

**Ausbildungsbörse**  
**23. und 24. September**

Die Stadt Völklingen veranstaltet in Kooperation mit den beruflichen Schulen am Mittwoch, 23. September, und Donnerstag, 24. September, im Berufsbildungszentrum Völklingen die fünfte Ausbildungsbörse. Die Ausbildungsbörse bietet den Teilnehmer / innen ein interessantes Seminarprogramm aus 12 Vortrags- und Informationsmodulen zu verschiedensten Ausbildungs- und Berufsthemen. Außerdem werden Industrie- und Handelskammer, Handwerkskammer, Arbeitskammer, die Bundesagentur für Arbeit sowie der Verein ALWIS in einem Begegnungsforum ihre Beratungsangebote für Berufsstarter vorstellen. Mit der Ausbildungsbörse wollen die Veranstalter erreichen, dass sich junge Menschen frühzeitig und intensiv mit Fragen zu ihrer beruflichen Zukunft beschäftigen. Offiziell eröffnet wird die Ausbildungsbörse am 23. September um 8.45 Uhr durch Regionalverbandsdirektor Peter Gillo und Oberbürgermeister Klaus Lorig. Das Tagungsprogramm beginnt an beiden Tagen jeweils um 9 Uhr und endet um 12 Uhr. Die Ausbildungsbörse wird durch die Bundesagentur für Arbeit kofinanziert. Informationen: Christof Theis, Stadt Völklingen, Fachdienst Wirtschaftsförderung, Telefon (06898) 13-20 04.

**Stadtteilmütter**  
**gesucht**

Für die „Grundqualifizierung zur Stadtteilmutter“ werden noch interessierte Frauen aller Nationalitäten gesucht, die selbst Mutter sind und sich als Beraterinnen für andere Familien in Völklingen engagieren wollen. Weitere Informationen zu dem Projekt des Europäischen Sozialfonds und des Stadtteilforums Völklingen-Innenstadt erteilt Katharina Brückmann: Telefon (06898) 13-2100.

**Wahl Integrationsbeirat**  
**am 26. September**

Am 26. September 2010 wird erstmals der Integrationsbeirat gewählt. Dieser löst den bisherigen Ausländerbeirat ab. Wahlberechtigt sind alle, die nicht Deutsche sind, am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Monaten in der Stadt Völklingen mit Hauptwohnung gemeldet sind. Wer am Wahltag das Wahllokal nicht aufsuchen kann, hat die Möglichkeit, seine Stimme per Briefwahl abzugeben. Das Wahlbüro zur Integrationsbeiratswahl befindet sich im Neuen Rathaus, 1. OG, Zimmer 1.04 bis 1.06. Die Öffnungszeiten des Wahlbüros sind ab sofort wie folgt: Montag, Dienstag, Donnerstag: 8.30 - 12 Uhr; 13.30 - 15.30 Uhr, Mittwoch: 8.30 - 12 Uhr; 13.30 - 18 Uhr, Freitag: 8.30 - 12 Uhr. Das Organisationskomitee zur Wahl des Integrationsbeirates führt am 15. September 2010, um 17 Uhr im Südfoyer des Neuen Rathauses eine Informationsveranstaltung durch. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
 Herausgeber: Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister Klaus Lorig  
 Rathausplatz, 66333 Völklingen  
 Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Klares Votum für Lorig

**Völklinger Bürgerinnen und Bürger bestätigen Oberbürgermeister im Amt**

Oberbürgermeister Klaus Lorig wird sich auch in den nächsten Jahren um das Wohl der Mittelstadt Völklingen kümmern. Bei der Direktwahl am vorletzten Sonntag konnte er mit 61,37 Prozent im ersten Wahlgang das Feld für sich entscheiden. Er setzte sich damit souverän gegen die Kandidaten Norbert Degen (SPD 27,2 Prozent), Astrid Schramm (DIE LINKE, 7,81 Prozent) und Frank Franz (NPD, 3,61 Prozent)

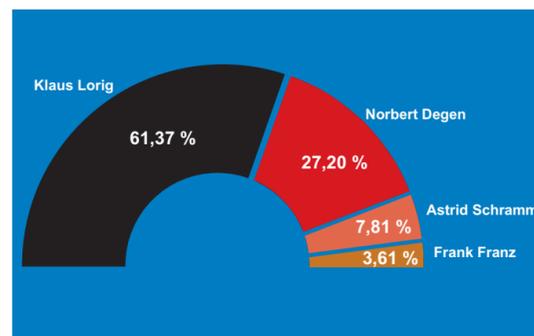
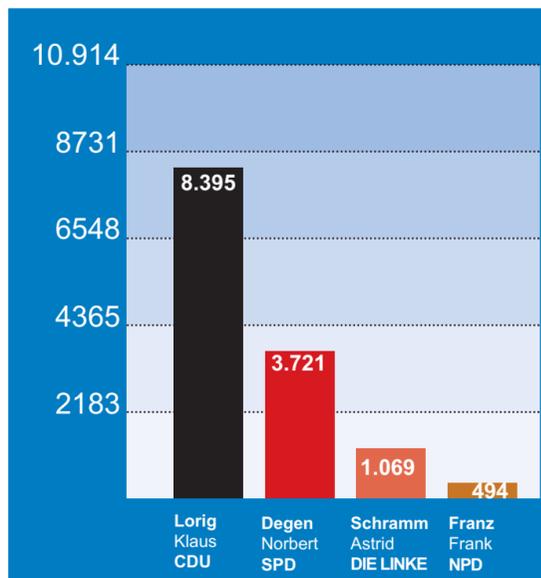
durch. Bereits die ersten Ergebnisse, die aus den Wahlbezirken eintrafen, gaben einen Vorgeschmack auf das klare Resultat am Ende, mit dem die Völklingerinnen und Völklinger deutlich Farbe für den amtierenden Verwaltungschef bekannten. Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger waren in den Sitzungssaal gekommen, um dort vor Ort die sich ständig aktualisierende Präsentation live mitzufolgen. Nach und nach folgten

die Auszählungen aus den verschiedenen Stadtteilen. Allein auf der Hermann-Röckling-Höhe erzielte Klaus Lorig 74 Prozent, gefolgt von Geislautern (68 Prozent), Heidstock (62 Prozent) und Ludweiler (61 Prozent). Gegen 19 Uhr erreichten schließlich auch die letzten Zahlen das Neue Rathaus und schufen endgültig Klarheit. Der im Amt bestätigte Oberbürgermeister wurde mit anhaltendem Beifall und lauten Jubelrufen begrüßt und beglückwünscht. „Ich freue mich sehr über dieses Ergebnis und danke den Bürgerinnen und Bürger für ihr Vertrauen“, sagte Lorig den verschiedenen Vertretern von Zeitung, Funk und Fernsehen. Die Wählerinnen und Wähler haben mit ihren Stimmen bestätigt, dass der Weg,

den ich gemeinsam mit meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den vergangenen Jahren eingeschlagen habe, der Richtige ist.“ Das Ergebnis der Wahl sei somit auch ein klares Votum

„Vielen Dank für  
Ihr Vertrauen  
und Ihre Unterstützung“

für den maßnahmenstarken Projektkatalog, mit dem er seit Jahren intensiv daran arbeitet, Völklingens Gesicht neu zu gestalten. Diese Aufgabe könne nun kontinuierlich weitergeführt werden, denn das Wahlergebnis stelle die Basis sicher, dass die begonnenen Projekte auch fertiggestellt werden könnten.



## VHS Völklingen startet neues Programm

### Rund 500 neue Angebote

Mit vielen neuen Entwicklungen startet die Völklinger Volkshochschule ins neue Programm: Als eine der ersten in Deutschland nutzt die Völklinger VHS das Internet als virtuellen Klassenraum: Der Kursleiter sitzt in der VHS am PC, während die Teilnehmer sich

zahlreiche Entspannungskurse. Sportlich wirds bei der Halbtags- und Wirbelsäulengymnastik, der Wassergymnastik, Steppaerobic oder der Schwitzstunde. Im Rahmen von „Völklingen-lebt-gesund!“ werden Lauf- und Walkingkurse, Schwimmkurse auch für Babys und Kleinkinder angeboten. Gesunde und genussvolle Küche aus aller Herren Länder findet man ebenso wie Weinkurse. Neu mit dabei: Kurse für Vegetarier, die sich mit Vollkomprodukten gesund ernähren wollen. Nähkurse sowie zahlreiche Angebote im

**Gesund leben**
**Kreativität**

Fachbereich Kreativität runden das Programm ab. Verschiedene Mal- und Zeichenkurse, sowie Florales Gestalten unter Anleitung und Kurse aber auch Wochenendseminare zur Aufbaukeramik, Tiffany und Kunstobjekte aus Ton und Glas können besucht werden. Im Bereich Gitarre gibt es eine ganze Reihe von Angeboten. Auch der Theaterverein Titania freut sich über Neueinsteiger. Anfänger sind jeder Zeit willkommen. Neu ist hier der Theaterkurs für Jugendliche. Gut entwickelt hat sich auch die Junge Volkshochschule. Mit dem Semesterticket können die Kids für 25 Euro alle Kurse (bis auf die Kosten von Kooperationspartnern) besuchen. Alle Programmhefte sind in Banken und Geschäften der Region ausgelegt oder können direkt bei der VHS angefordert werden. Kontakt: Volkshochschule Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Tel.: (06898)13 25 90, vhs@voelklingen.de,



vom heimische PC aus zuschalten. Per Bild, Ton oder Chat kann man sich austauschen und Fragen stellen. Vorteil: Man kann von zu Hause aus am Kurs teilnehmen und spart Zeit. Als „Webinare“ bietet die VHS insgesamt 50 Kurse und Vorträge in den Bereichen EDV, Sprachen, Junge VHS und Seniorenakademie an. Ein neuer Schwerpunkt wird auch im Stadtteil Ludweiler gelegt. Mit rund 40 Angeboten soll hier die Nebenstelle für Ludweiler/Lauterbach und interessierte Bürger aus dem Warndt ausgebaut werden.

**Sprachkurse**

Größter Schwerpunkt bleibt der Fachbereich Sprachen. Hier kann man Kurse in Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Türkisch, Russisch und Deutsch für Anfänger und in vielen Niveaustufen besuchen. Neu ist der Auffrischkurs in Latein. Einige Kurse bereiten gezielt auf die Telc-Prüfungen vor. Auch die Sprachoffensive wird weitergeführt. Neu im Angebot ist der Bereich „Gesundes Leben“ mit Kursen zum Abnehmen, Brotbacken, kreativen Tanz sowie


**HEUTE**
**Kontinuität**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

der 5. September war in diesem Jahr ein wichtiger Tag für unsere Stadt. Es wurde an diesem Sonntag sowohl eine Bilanz über die vergangenen Jahre gezogen als auch die Richtung für die kommenden angegeben. Mit Ihren Stimmen haben Sie darüber entschieden, wer diese Stadt in Zukunft weiter gestalten soll. Sie haben aber auch bestätigt, dass Sie die vielfältigen Projekte und Maßnahmen, die wir initiiert haben, um die Lebens-, Wohn-, und Arbeitsqualität in Völklingen zu verbessern, befürworten. Dass der Weg, den wir eingeschlagen haben, der richtige ist. Und dass Ihnen wichtig ist, dass kontinuierlich und zielgerichtet weiter daran gearbeitet wird, Völklingen auf diesem Weg voran zu bringen. Für dieses Vertrauen und Ihre Unterstützung bedanke ich mich sehr herzlich. Nur gemeinsam können wir die Herausforderungen angehen, die uns täglich und auch in Zukunft noch erwarten werden. Vieles konnte bereits in Bewegung gesetzt werden – einiges jedoch ist noch zu tun, damit unsere Stadt den Platz erhält, den sie als lebendiges Kulturzentrum und naturverbundene Industrieachse schon seit langem verdient. Wie schon in den vergangenen Jahren, werde ich mich auch in Zukunft nach Kräften dafür einsetzen, dass wir an die Spitze des Saarlandes zurückkehren. Durch Ihre Wahl haben Sie dafür die Basis geschaffen. Denn dieses Projekt braucht vor allem eines: Kontinuität.

Ihr Klaus Lorig



Der in Völklingen ansässige 1. Drachenbootverein Saar e.V. hat erstmals bei den diesjährigen Deutschen Drachenbootmeisterschaften in Duisburg als amtierender Saarlandmeister teilgenommen. Die Boote des DBV konnten sich hervorragend gegen die starke Konkurrenz der anderen Bundesländer behaupten. Die Master-Mixed Mannschaft (U40, gemischt) fuhr über 200 Meter in die Medaillenränge und wurde Dritter. Oberbürgermeister Klaus Lorig gratulierte den Siegern und freute sich besonders über den Erfolg der gemischten Junioren Mannschaft (U18). Diese belegte ebenfalls einen hervorragenden dritten Platz. Beide Boote erreichten über die 500m Distanz jeweils die Finalläufe und wurden Fünfter bzw. Vierter. Somit haben sich beide Boote für die Europäische Drachenbootmeisterschaften 2011 qualifiziert. „Die tollen Ergebnisse unserer jungen Drachenbooter zeigen, was man mit qualifizierter Nachwuchsarbeit alles erreichen kann. Ich danke dem 1. Drachenbootverein Saar e.V. für die hervorragende Jugendarbeit, die er im Verbund mit der ERS Püttlingen geleistet hat“, lobte Oberbürgermeister Klaus Lorig das ehrenamtliche Engagement der Sportlerinnen und Sportler.

## „Pretty Woman“ in Völklingen

**Boutique eröffnet am 1. Oktober in renoviertem Völklinger Jugendstilhaus**

Die 55-jährige Geschäftsfrau Hildegard Schneider - Verch wird am 1. Oktober gemeinsam mit ihrer 29-jährigen Tochter Iris Schneider - Felske die Boutique „Pretty Woman“ in einem Ladenlokal der Jugendstilhäuser, in der Rathausstraße in Völklingen eröffnen. Mit dem Erwerb und der Renovierung der vier Jugendstilhäuser setzt die Stadtentwicklung ein deutlich wahrnehmbares Zeichen des Aufschwungs und der Attraktivitätssteigerung in Völklingen.

Die Redaktion der Völklinger Stadtnachrichten hat sich mit Schneider - Verch und Schneider - Felske über die Hintergründe der Neueröffnung unterhalten: **Was werden Sie in Ihrer Boutique anbieten?** Wir werden von Damenbekleidung in den Konfektionsgrößen 36 - 44, über Ta-

schen, Modeschmuck, modische Accessoires bis hin zu trendigen Schuhen alles anbieten, was eine schöne Frau



Hildegard Schneider-Verch mit Tochter Iris Schneider-Felske Foto: im

noch schöner macht. Einmal in der Woche werden wir persönlich nach Frankfurt, Düsseldorf oder Paris fahren, um die aktuellsten und trendigsten Teile für unsere Kundinnen auszusuchen. Wir bringen bezahlbare Mode aus den Metropolen nach Völklingen. **Was ist das besondere an Ihrem Geschäft?**

Wir werden nicht nur einzelne Teile sondern komplette Outfits zeigen, so wie man es von Modenschauen her kennt. Wir werden gerne Tipps geben, wie sich Teile aus der letzten Saison, die sich zu Hause in den Tiefen der Kleiderschränke verbergen, mit modischen Accessoires aufpeppen lassen. **Warum haben Sie sich bei der Standortfrage für Völklingen entschieden?** Wir fühlen uns in Völklingen sehr wohl. Wir betreiben seit 15 Jahren hier vor Ort eine Papillonfiliale. Die Völklinger Kundschaft kennt und schätzt uns. Die Nachfrage der Völklinger Kundinnen nach Kleidern und Modeaccessoires ist sehr groß, sodass es für uns naheliegend und konsequent war auch hier, neben Saarlouis, eine weitere Boutique zu eröffnen. **Wie kamen Sie auf die Jugendstilhäuser?** Unsere Papillonfiliale ist nur

einen Steinwurf von den Jugendstilhäusern entfernt. Wir haben schon mit diesem Ladenlokal geliebäugelt, als das Fischgeschäft noch Mieter war. Als wir hörten, dass die Stadtentwicklung das vierte Jugendstilhaus erworben hat und es saniert wird, haben wir die Chance genutzt und konnten schon kurze Zeit später unseren Mietvertrag unterzeichnen. **Wo sehen Sie die Stadt in fünf Jahren?** Wir sind davon überzeugt, dass es mit Völklingen aufwärts gehen wird. Es werden sich in den nächsten Jahren mit Sicherheit weitere schöne Geschäfte in der Stadt ansiedeln, sodass das Angebot für die Kunden immer attraktiver wird. Wir werden in den kommenden fünf Jahren neben einem modernen City Center auch viele kleine Geschäfte haben, die die Stadt lebenswert und liebenswert machen werden.



# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Ausstellungen	Feste	Konzerte			
<p><b>„Wie funktioniert denn eine Orgel?“</b> 18.9. - 10.10.2010 Chateau Barabino in Forbach</p> <p>Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a> Änderungen vorbehalten</p>	<p><b>Drachenfest</b> Ein Fest für die ganze Familie 18.9. - 19.9.2010 Hoheberg in Wehrden</p> <p><b>Herbstkirmes</b> 18.9. - 21.09.2010 Stadtmitte Völklingen</p>	<p><b>Völklinger Oktoberfest</b> Musikalisches Feuerwerk in Ludweiler 24.09.-2010 – 26.09.2010 Marktplatz Völklingen-Ludweiler</p> <p><b>Eröffnungskonzert Orgelfestival</b> 17.9.2010 / 20 Uhr Versöhnungskirche, Völklingen</p> <p><b>Patrimoine en Musique</b> Kultureller Spaziergang mit einer musikalischen Überraschung an jeder Station</p>	<p>18.9.2010 / 14 Uhr Treffpunkt Kirche in Marienau Frankreich</p> <p><b>Tuesday Station Music</b> <b>Chickens Bone,</b> 21.9.2010 / 20 Uhr Alter Bahnhof Völklingen</p>	<p><b>Michio</b> Flamenco Quartett, 22.10.2010 / 20 Uhr Verdichterhalle Weltkulturerbe Völklinger Hütte</p>	<p><b>Concertare</b> Stadtpfeifer - Gemma Musicalis Bläserensembles 22.9.2010 / 20 Uhr Versöhnungskirche Völklingen</p>



**„Musik kann keine Sünde sein“**  
mit Bernhard Hirtreiter und Beata Marti  
**Sa, 2. Oktober 2010, Einlass: 18.30 Uhr, Beginn: 20 Uhr**  
**Gebäldehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte**

Lieder und Melodien aus den Ufa-Spielfilmen der 30er und 40er Jahre.

Karten gibt's bei der Tourist-Information im Alten Bahnhof Völklingen, bei SR am Markt, in allen Wochenspiegel-Verlagsbüros und in allen Vorverkaufsstellen von Ticket Regional. Weitere Infos und Karten gibt's online unter [www.costra-events.de](http://www.costra-events.de) und der Telefonnummer (0681) 988 49 899.



## Weltkindertag

„Europa“

**So, 26. September, 13.30 Uhr**  
**Völklingen - Stadtmitte**

„Europa“ lautet in diesem Jahr das Motto zum Weltkindertag in Völklingen. Rund um die Eligiuskirche wird ein umfangreiches Kinderprogramm geboten.

Viele Mitmachstationen und ein tolles Bühnenprogramm werden an diesem Tag groß und klein begeistern! Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.



## Familienmusical

Musikbühne Mannheim

Der Teufel mit den drei goldenen Haaren  
Märchenmusical von Eberhard Streul nach den Gebrüder Grimm  
Musik: Frank Steuerwald

**So, 31. Oktober 2010, 17 Uhr**  
**Kulturhalle Völklingen-Wehrden**

Die Musikbühne Mannheim hat aus einer wundersamen Geschichte ein spannendes, fetziges und witziges Musical gemacht.  
Ein Märchen für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene



**Ticket-Verkauf:**  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de),  
Tourist-Information Völklingen, Alter Bahnhof, Rathausstraße 57, Telefon (0 68 98) 13-28 00.  
Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

## VHS Völklingen

Freitag, 17. September 2010

**Spiritueller Abend, Ort:** Püttlingen, Westpreußenweg 8, **Zeit:** 19.15 - 21.15 Uhr, **Kosten:** 20 Euro, **Kontakt und Anmeldung:** Saskia Speicher, Pestalozziplatz 14, 66333 Völklingen-Heidstock, Telefon: (06898) 85 26 10, [saskiaspeicher@gmx.de](mailto:saskiaspeicher@gmx.de), [www.saskiaspeicher.de](http://www.saskiaspeicher.de)

Samstag, 18. September 2010

**4. Gesundheitstag, Thema:** Fit durch Herbst und Winter, **Ort:** Globus Baumarkt, Zechenstraße 8, 66333 Völklingen, **Zeit:** 10 - 15 Uhr, **Kontakt:** Globus Baumarkt, Telefon: (06898) 51 55 00, [infozentrum-bfmbvk@globus-baumarkt.de](mailto:infozentrum-bfmbvk@globus-baumarkt.de), [www.globus-baumarkt.de](http://www.globus-baumarkt.de)

Sonntag, 19. September 2010

**Tag der offenen Tür** mit Vorträgen der SHS-Kliniken Völklingen im neuen Kongresszentrum, Besichtigungen der Funktionsbereiche Herzkatheterlabor, Intensivbettenplatz in der Tagesklinik des Herzkatheterlabors, Kardiologische Aufnahmestation, Dialyse, Endoskopie, Urologische Funktionsabteilung. Inklusive persönlichem Gesundheits-Check. **Beginn:** 10 Uhr, ganztägig. **Informationen:** SHG-Kliniken, Richardstraße 5-9, 66333 Völklingen, Telefon: (06898) 12 - 0, [www.shg-kliniken.de](http://www.shg-kliniken.de)

Montag, 20. September 2010

**Zweiter Tag der offenen Tür** mit Diabetessport-Schnupperkurs, **Ort:** Turnhalle der Haydn-Schule, 66333 Völklingen, Haydnstraße 44, **Zeit:** 17 Uhr, kurze Vorträge und wohldosierte sportliche Betätigung mit einer erfahrenen Übungsleiterin und ärztlicher Überwachung, **Kontakt:** Diabetiker Sportgruppe Saarland e. V., Werner Kronser, 66352 Großrosseln, Telefon: (06809) 13 52

Dienstag, 21. September 2010

**Kursbeginn "Nicht-Raucher in 6 Wochen!"**, 6 Abende, jeweils dienstags, 18 - 19 Uhr, **Kursleiter:** Dr. Markus Krings, Facharzt für Innere Medizin, **Kosten:** 90 Euro (80 % der Kursgebühr übernimmt Ihre Krankenkasse). Für AOK-Mitglieder ist der Kurs kostenfrei. **Kontakt und Anmeldung:** Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Dr. Markus Krings, Kreppestraße 3-5, 66333 Völklingen, Telefon: (06898) 91 10 20, Fax: (06898) 9 11 02 25, [info@pg-vk.de](mailto:info@pg-vk.de) oder Michael Port, Geschäftsstellenleiter AOK, Marktstraße 5, 66333 Völklingen, Telefon: (06898) 91 08-21, Fax: (06898) 91 08 - 15, [michael.port@sl.aok.de](mailto:michael.port@sl.aok.de)

Donnerstag, 23. September 2010

**Kochkurs im Zentrum "Teekessel"**, **Veranstalter:** AWO Tageszentrum Teekessel und Gesundheitsamt des RV Saarbrücken, **Kontakt:** Ute Molter, AWO Tageszentrum Teekessel, Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen, Telefon: (06898) 2 48 25, [umolter@lrsaarland.awo.org](mailto:umolter@lrsaarland.awo.org)

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon (0 68 98) 13-25 97, [Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### WAHLBEKANNTMACHUNG

**1. Am 26. September 2010 findet die Wahl des Wahlberechtigten der Stadt Völklingen statt. Die Wahl dauert von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr.**

2. Das Stadtgebiet ist in 2 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 30. August bis 03. September 2010 zugestellt worden sind, sind die Wahlbezirke und die Wahlräume angegeben, in denen die Wahlberechtigten zu wählen haben.

Der gemeinsame Wahlvorstand für die allgemeine und die Briefwahl tritt zur Ermittlung des Ergebnisses um 18.00 Uhr zusammen.

3. Die Wahlberechtigten können nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen sind.

Die Wahlberechtigten haben die Wahlbenachrichtigung und amtliche Pässe/Unionsbürgerinnen und Unionsbürger gültige Identitätsausweise oder Reisepässe zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wahlberechtigte erhält bei Betreten des Wahlraumes für die Wahl des Integrationsbeirates einen gelben Stimmzettel ausgehändigt.

Jede Wählerin und jeder Wähler hat eine Stimme.

Der Stimmzettel enthält in der Reihenfolge der Bekanntmachung die zugelassenen Wahlvorschläge unter der Angabe der Wählergruppe sowie die Namen der ersten fünf Bewerberinnen und Bewerber.

Die Wählerin oder der Wähler gibt die Stimme in der Weise ab, dass sie oder er auf jedem Stimmzettel durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchen Wahlvorschlag sie oder er wählen will.

Die Stimmzettel müssen von der Wählerin oder vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss daran erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wer einen Wahlschein hat, kann  
a) durch Stimmabgabe an der Wahl des Integrationsbeirates in einem beliebigen Wahlbezirk der Stadt oder  
b) durch Briefwahl teilnehmen.  
Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von dem Gemeindevahlleiter den amtlichen Stimmzettel, den amtlichen Stimmzettelschlag sowie den amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und den Wahlbrief

mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig an die auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle absenden, dass er dort spätestens am Wahltag 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jede/Jeder Wahlberechtigte kann das Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Völklingen, 08. September 2010

Lorig, Gemeindevahlleiter

### BEKANNTMACHUNG

**des endgültigen Ergebnisses der Direktwahl des Oberbürgermeisters der Stadt Völklingen vom 05. September 2010**

Der Gemeindevahl Ausschuss der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung vom 06. September 2010 das endgültige Ergebnis der Direktwahl des Oberbürgermeisters wie folgt festgestellt:

Zahl der Wahlberechtigten:	30.228
Zahl der abgegebenen Stimmen:	13.869
Zahl der ungültigen Stimmen:	190
Zahl der gültigen Stimmen:	13.679

Von den 13.679 gültigen Stimmen entfielen auf den Bewerber

- Klaus Lorig, CDU** 8.395 = **61,4 %**  
Bernkasteler Straße 5  
66333 Völklingen
- Norbert Degen, SPD** 3.721 = **27,2 %**  
Freiherr-vom-Stein-Straße 43  
66333 Völklingen
- Astrid, Schramm, DIE LINKE** 1.069 = **7,8 %**  
In den Siefen 53  
66333 Völklingen
- Frank Frank, NPD** 494 = **3,6 %**  
Hauptstraße 313  
66333 Völklingen

**Der Gemeindevahl Ausschuss stellte fest, dass der Bewerber Klaus Lorig somit zum Oberbürgermeister der Stadt Völklingen gewählt ist.**

Stadt Völklingen  
Der Gemeindevahlleiter  
Bintz

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 20.09.2010, 18.00 Uhr,**

**zur 17. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Ludweiler in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.**

#### TAGESORDNUNG

##### A) Öffentlicher Teil

- Sachstandsinformation Ausbau Warndstadion zum Leichtathletikstützpunkt
- Kurzinformation zu den Planungen des vom WZV-Warndt gespendeten Brunnen
- Mitteilungen und Anfragen

##### B) Nichtöffentlicher Teil

- Bauantrag zum Neubau einer Spielhalle hier: Herstellen des baurechtlichen Einvernehmens
- Annahme des nichtöffentlichen Teils der Niederschriften vom 19.04., 17.05. und 14.06.2010
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.09.2010  
Die Ortsvorsteherin, gez. Blatt

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der **Hauptausschuss für Dienstag, den 21.09.2010, 17.30 Uhr, zur 22. nichtöffentlichen Sitzung des Hauptausschusses in den großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.**

#### TAGESORDNUNG

- Beschaffung eines Drehleiterfahrzeuges DLA (K) 23-12
- 3. Personalangelegenheiten
- Änderung der Geschäftsordnung hier: Zuständigkeitsregelung bei Einstellungen
- Veröffentlichungen der Fraktionen
- Rückgabe der Delegation für soziale Leistungen, die derzeit vom Sozialamt der Mittelstadt Völklingen bearbeitet werden, an den Regionalverband
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 09.09.2010  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

## Alles Manga oder was?

So oder so ähnlich dachten wohl die Fahrgäste der Völklinger Verkehrsbetriebe die in den letzten Tagen mit deren Bussen unterwegs waren. Neue Motive zierten die Dachschräge im Inneren. Die darauf abgebildete Manga Figur trägt den Namen Saiph und ist ein Produkt der Völklinger Verkehrsbetriebe, die nun auf freche Art und Weise die jungen Fahrgäste auffordert mehr Rücksicht im Bus aufeinander zu nehmen. Saiph stammt aus der Feder von Niklas Weber, der diesen während seines Praktikums für die Völklinger Verkehrsbetriebe entworfen hat. Beschädigungen, Verschmutzungen und schlechtes Benehmen, sind mittlerweile in den Bussen an der Tagesordnung. Plakatkampagnen und Verbotsschilder halfen

bisher nicht. Nun starten die Völklinger Verkehrsunternehmen mit dem „Manga-Konzept“: Saiph soll für mehr Ordnung und Rücksicht sorgen. Laute Musik die aus Kopfhörern dringt, schwere Gepäckstücke, verschmutzte Sitze, lautes Telefonieren, ungültige oder keine Fahrkarten, essen im Bus, all dies stört die mitfahrenden Fahrgäste und lässt zu mehr Rücksicht aufeinander. Die neuen gelben Aufkleber, die nun in den Bussen angebracht wurden, weisen auf witzige Art und Weise auf diese Fehlverhalten hin und schieben den Hinweis des Verbotes, gleich hinterher. Mit der Aufforderung „Gemeinsam unterwegs! Sei fair und nimm Rücksicht!“ hofft man nun die Ordnung in den Bussen wieder herstellen zu können.